R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix e Latraviata

Escrito e Ilustrado
por Albert UDERZO

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX E LATRAVIATA

Escrito e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 2001 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Astérix et Latraviata*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1338 2

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

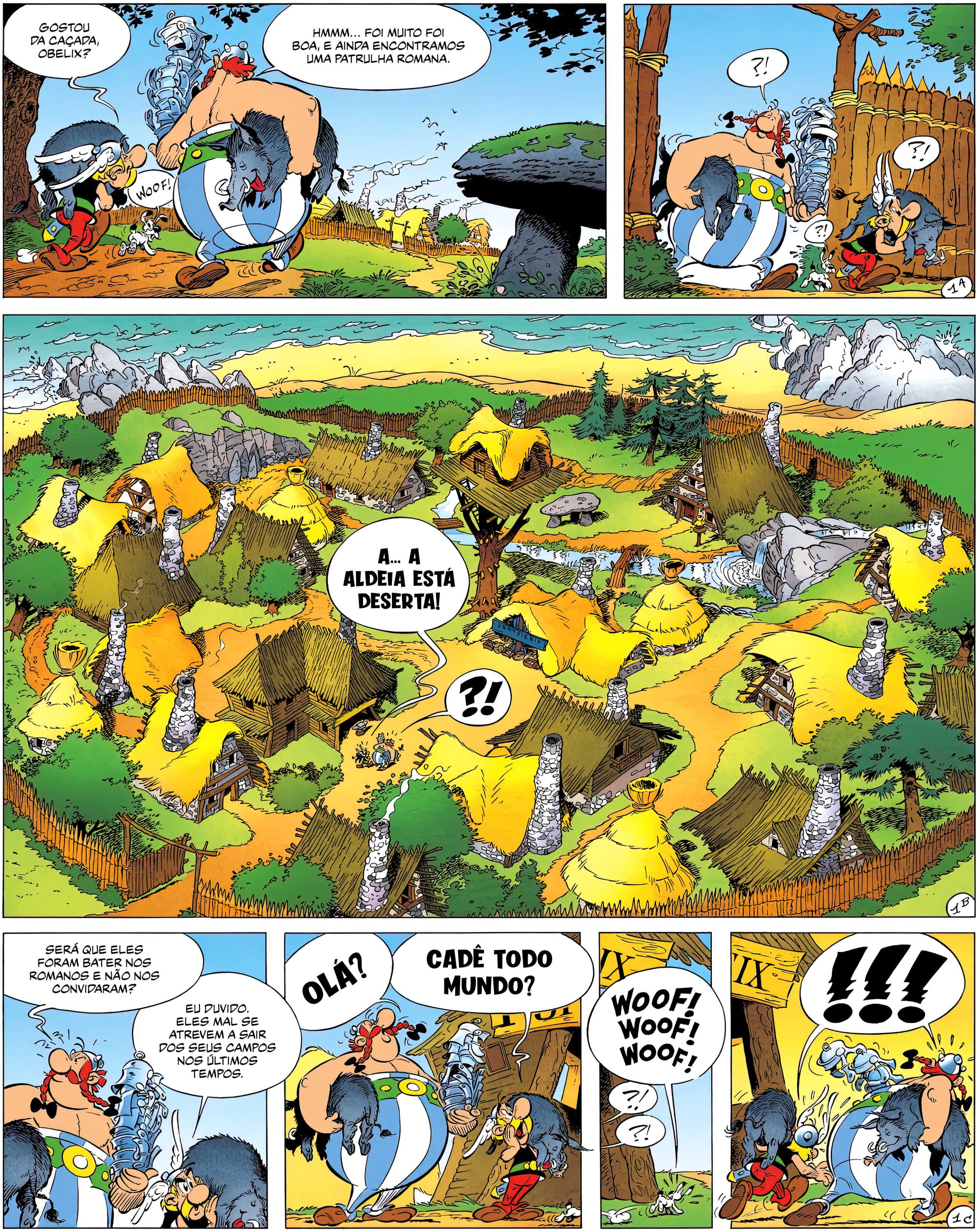
ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...


GOSTOU DA CAÇADA, OBELIX?
WOOF!
HMMM... FOI MUITO FOI BOA, E AINDA ENCONTRAMOS UMA PATRULHA ROMANA.
?!
?!
?!
A... A ALDEIA ESTÁ DESERTA!
?!
SERÁ QUE ELES FORAM BATER NOS ROMANOS E NÃO NOS CONVIDARAM?
EU DUVIDO. ELES MAL SE ATREVEM A SAIR DOS SEUS CAMPOS NOS ÚLTIMOS TEMPOS.
OLÁ?
CADÊ TODO MUNDO?
WOOF! WOOF! WOOF!
?!
?!
!!!

PARABÉNS PRA VOCÊS...
POR TUTATIS! EU ESQUECI QUE HOJE ERA NOSSO ANIVERSÁRIO.
MAS NÓS NÃO ESQUECEMOS QUE VOCÊS NASCERAM NO MESMO DIA!
EU DEVO TER NASCIDO ALGUNS MINUTOS ANTES, SOU MAIOR QUE ASTERIX.
HA!HA! HA!HA!
PREPARAMOS UMA SURPRESINHA PARA FESTEJAR A DATA.
OH, MAS EU ACHO QUE JÁ SEI O QUE É...
SABE? ENTÃO DIGA, OBELIX.
UMA LEGIÃO ROMANA SÓ PARA MIM E ASTERIX!
TAP!
HMPH!
SE ENGANOU! É BEM MELHOR DO QUE ISSO.
AARRGH!
MAMÃE!
WOOF!

VEIO DE CONDATUM* ESPECIALMENTE PARA O MEU ANIVERSÁRIO!
ORA... SE O FILHO NÃO VAI ATÉ A MÃE, A MÃE VAI ATÉ O FILHO!
?
* RENNES
A SENHORA CONTINUA LEVE COMO UMA PENA, MAMÃEZINHA!
E VOCÊ CONTINUA FORTE COMO SEMPRE, OBELIXINHO!
?
A ALDEIA COMEMORA A DATA COM UM GRANDE BANQUETE...
A VIAGEM DEVE TER SIDO CANSATIVA, COMO VOCÊS CHEGARAM AQUI?
ORA, FOI MAIS INCÔMODA QUE CANSATIVA.
SCRUNCH!! SCRUNCH! SCRUNCH!!
PEGAMOS CARONA EM UMA CARROÇA QUE TRAZIA PEIXES DA LUTÉCIA PARA ORDENALFABETIX, E O CHEIRO ESTAVA TERRÍVEL?
MAS ISSO VAI MUDAR, LOGO O TGV VAI ESTAR PRONTO.
HMM... O QUE É TÊGÊVÊ?
É A SIGLA PARA TRANSPORTE GAULÊS VELOZ, OBELIXINHO.
MEU PUNHO TAMBÉM É VELOZ... QUER EXPERIMENTAR?
MAS DIGA, POR QUE NOSSOS PAIS NÃO VIERAM JUNTO COM VOCÊS?
ELES CHEGAM DEPOIS. AGORA É ALTA ESTAÇÃO PARA VENDA DE LEMBRANÇAS DA ARMÓRICA E A LOJA ESTÁ CHEIA DE CLIENTES.
AH, SIM! OS TURISTAS LOTARAM CONDATUM.

SEU PAI SENTE MUITO POR NÃO PODER ESTAR AQUI, E MANDOU ESSE GLÁDIO DE PRESENTE.
!?
É REALMENTE LINDO, E A BAINHA FOI DECORADA COM PEDRAS PRECIOSAS. DEVE TER SIDO DE UM OFICIAL ROMANO MUITO RICO.
NA VERDADE, ERA DE UM VELHO LEGIONÁRIO BEBERRÃO QUE O TROCOU POR UM BARRIL DE CERVEJA.
SMACK!
SCRUNCH! SCRUNCH!
E O MESMO LEGIONÁRIO TROCOU ESSE ELMO, QUE SEU PAI MANDOU DE PRESENTE PARA A SUA COLEÇÃO, OBELIXINHO.
!
PFFFFF
SE ALGUÉM QUISER EXPERIMENTAR O ELMO VOU TER O MAIOR PRAZER EM ENFIÁ-LO NA CABEÇA DO CANDIDATO COM UM SOCO SÓ!
4A
ENQUANTO ISSO, EM CONDATUM...
AO CONTEMPORÂNEO
A CERÂMICA GAULESA É UM BOM INVESTIMENTO, LUCRO CERTO NO FUTURO.
PODEMOS OFERECER MENIRES DE TODOS OS TAMANHOS, FEITOS A MÃO DO MAIS PURO GRANITO DA ARMÓRICA E ASSINADOS PELO FABRICANTE.
OBELIX
APROXIMEM-SE, SENHORES! QUEM AINDA NÃO TEM UM DÓLMEN EM CASA?
ELMO SEM USO
ELMO COM ALGUM USO
4B

ENTÃO...
AS VENDAS FORAM BOAS. ACERTAMOS EM FICAR POR AQUI, OBESOLIX.
TEM RAZÃO, ASTRONOMIX. MAIS ALGUNS DIAS E VAMOS PODER IR VISITAR NOSSOS FILHOS NA ARMÓRICA.
CERTO! MAS AGORA VAMOS TOMAR UMA BOA CERVEJINHA.
VAMOS... E ACOMPANHADA POR ALGUNS BONS JAVALIS.
ENTÃO, SÃO ESSES OS DOIS GAULESES?
ORA... HIC! JÁ DISSE QUE SIM... HIC! VOCÊS NÃO ESCUTAM QUANDO EU FALO? HIC!
DE VOLTA A ALDEIA...
SUA CABANA NÃO É LIMPA HÁ SÉCULOS! JÁ PASSOU DA HORA DE ARRUMAR UMA MULHER, FILHO.
MAS MAMÃE... EU JURO QUE NÃO PRECISO... EU...
5A
BOBAGEM. ALÉM DISSO, SUA APARÊNCIA NÃO É DAS MELHORES E VOCÊ VIVE BRIGANDO!
OBELIXINHO! O JANTAR ESTÁ PRONTO!
ESTOU CHEGANDO!
VOCÊ COME CARNE DEMAIS! SUA DIETA NÃO É MUITO VARIADA, POR ISSO PREPAREI UMA DELICIOSA SOPA DE LEGUMES.
?!
TINHA ESQUECIDO QUE ERA OBRIGADO A COMER SOPA DE LEGUMES...
ENTÃO, OBELIXINHO, QUANDO VAI DECIDIR PEDIR A MÃO DE UMA BELA GAULESA QUE PREPARE REFEIÇÕES SAUDÁVEIS E EQUILIBRADAS?
SPLUTTER! SPLUTTER! SPLUTTER!
5B

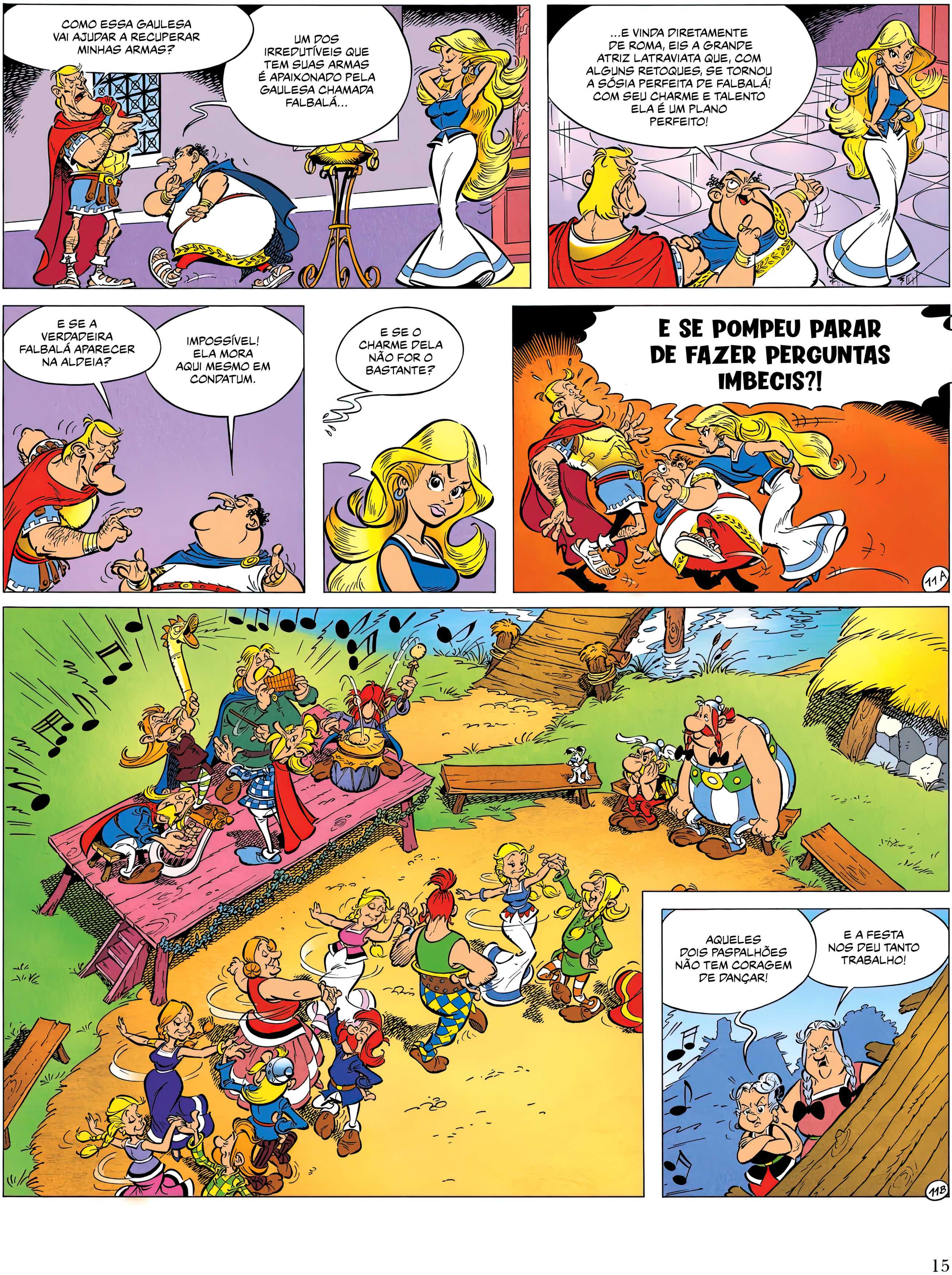
NAQUELA NOITE...
FOI MESMO UMA GRANDE IDEIA NOS INSTALARMOS EM CONDATUM.
SIM, O VINHO AQUI É MELHOR QUE LEITE DE CABRA!
SE BEM QUE ÀS VEZES SINTO SAUDADES DA NOSSA VELHA ALDEIA.
VERDADE. FOI ONDE NÓS CRESCEMOS.
E É LÁ QUE MORAM NOSSOS FILHOS. HIC!
ASSIM VOCÊ ME DEIXA EMOCIONADO. HIC!
?!?!
POR TUTATIS! ARROMBARAM A NOSSA LOJA!
AO CONTEM
6A
ESTÁ TUDO REVIRADO, MAS ACHO QUE NÃO FALTA NADA.
ESQUISITO. ATÉ PARECE QUE PROCURAVAM ALGUMA COISA.
EXATAMENTE, E ACABAMOS DE ENCONTRAR O QUE PROCURÁVAMOS.
?!
VAMOS LEVAR VOCÊS ATÉ BONUSMALUS, O PREFEITO.
ROMANO, VOCÊ TEM MUITA SORTE DE ESTARMOS VELHOS...
...MAS ESPERE ATÉ NOSSOS FILHOS SABEREM DISSO!
JÁ LEVOU UM MENIR NA CABEÇA? HEIN?
6B

AVE, Ó BONUSMALUS! AQUI ESTÃO OS GAULESES QUE BUSCAVA.
ALAMBICUS, SÃO ESSES OS DOIS COMERCIANTES?
SIM, SÃO ELES! ⁜HIC!⁜
SCRATCH! SCRATCH! SCRATCH!
VOCÊ JÁ FOI UM LEGIONÁRIO, NÃO SE ENVERGONHA DE ABUSAR DA BOA VONTADE DE CÉSAR?⁜
⁜HIC!⁜ MAS EU ESTAVA COM SEDE...
⁜ O PRESENTE DE CÉSAR
COLOQUEM ESSA ÂNFORA DE VINHO PARA DESCANSAR NUMA CELA BEM PROFUNDA, TALVEZ FIQUE MAIS APURADO.
AQUELE BÊBADO CONFESSOU TER ROUBADO O GLÁDIO E O ELMO DE UM ALTO DIGNATÁRIO DE ROMA! VOCÊS SABEM ONDE ESTÃO ESSAS ARMAS?
CLARO QUE SABEMOS...
...NA CASA DOS NOSSOS FILHOS, ASTERIX E OBELIX!
E VOCÊ VAI VER SÓ QUANDO ELES CHEGAREM AQUI!
FALAM DOS FILHOS COMO SE FOSSEM DOIS MESSIAS!
ASTERIX E OBELIX? JÁ OUVI FALAR DELES. SÃO OS TAIS IRREDUTÍVEIS GAULESES DOS QUAIS CÉSAR TANTO FALA.
ENQUANTO ISSO, OS DIAS PASSAM TRANQUILOS NA ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS. MAS ÀS VEZES...
ASTERIX! FIQUE QUIETO ENQUANTO TERMINO DE LAVAR SEUS CABELOS!
MAS MAMÃE! CAIU SABÃO NOS MEUS OLHOS!

CONVIDEI AS VIZINHAS E SUAS FILHAS PARA TOMAR UM LEITE DE CABRA. SEJA AMÁVEL COM ELAS, ASTERIX.
BOA TARDE, VIZINHA! EU E MEU FILHO ESTAMOS MUITO FELIZES EM RECEBÊ-LAS.
BOA TARDE! VOCES JÁ CONHECEM MEU FILHO? ENTREM, POR FAVOR.
OH! QUE JOVEM MAIS GRACIOSA.
ESSA MENINA DEVE FAZER O CORAÇÃO DOS RAPAZES BATER FORTE!
SUSPIRO!
8A
NÃO É POR SE TRATAR DA SUA FILHA, MAS...
MINHA FILHA É MUITO PRENDADA.
A MINHA FILHA COZINHA QUE É UMA MARAVILHA.
QUAL A IDADE DO SEU FILHO?
EU NÃO QUERO ME GABAR, MAS AS QUALIDADES DA MINHA FILHA SÃO RARAS.
BLÁ BLÁ BLÁ
CHEEEGA!
BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ
BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ
BLÁ BLÁ BLÁ
O QUE FOI, RIRIX?
NÃO! EU AINDA NÃO ME SINTO PREPARADO PARA ME CASAR!
8B

NÃO DÁ PRA ACREDITAR...
!
AH, VOCÊ TAMBÉM?!
HA!HA!HA!
HEE!HEE!
HO!HO!HO!HO!
?
É BOM RIR UM POUCO.
TEM RAZÃO, MAS SERIA MELHOR QUE NOSSOS PAIS CHEGASSEM BEM DEPRESSA.
9A
ENQUANTO ISSO, NA PRISÃO DE CONDATUM...
DE QUEM ERAM O GLÁDIO E O ELMO, ALAMBICUS?
DE POMPEU, O CÔNSUL EXPULSO DO SENADO DE ROMA POR CÉSAR... ESTOU COM SEDE...
O QUE ELE FAZ NA GÁLIA?
ISSO NÃO SEI, MAS ACHO QUE ESTÁ TENTANDO REUNIR UM EXÉRCITO CONTRA CÉSAR.
POR QUE A DEMORA EM RECUPERAR MEU GLÁDIO E ELMO, BONUSMALUS?
É IMPOSSÍVEL CHEGAR PERTO DA ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS, Ó POMPEU. ELA ESTÁ CERCADA PELAS GUARNIÇÕES DE CÉSAR.
EU SEI! EU SEI! E CASO CÉSAR DESCUBRA QUE ESTOU AQUI, NOSSOS PLANOS IRÃO POR ÁGUA ABAIXO.
POR ISSO DEVEMOS USAR A ASTÚCIA E A DISCRIÇÃO. ACHO QUE SEI O QUE DEVEMOS FAZER.
9B

E NA ALDEIA...
GELATINA E EU DECIDIMOS ORGANIZAR UMA RECEPÇÃO PARA COMEMORAR SEUS ANIVERSÁRIOS.
MAS...
...MAS JÁ TIVEMOS UM BANQUETE COM TODA A ALDEIA.
SIM... EU LEMBRO. FOI UMA BELA DESCULPA PARA ENCHER A BARRIGA.
MAS FAÇO IGUAL MESMO QUANDO NÃO É MEU ANIVERSÁRIO.
DESTA VEZ VAMOS CHAMAR OS BARDOS DAS ALDEIAS VIZINHAS, OS JOVENS VÃO PODER DANÇAR.
INCLUINDO VOCÊS DOIS.
E ENQUANTO ISSO, FAÇAM ALGO DE ÚTIL...
...VÃO COLHER FLORES PARA DECORAR A ALDEIA.
10A
EU GOSTO MUITO MAIS DE ANIVERSÁRIOS QUANDO TEM UM BANQUETE.
VOCÊ NÃO É O ÚNICO QUE PREFERE OS BANQUETES, OBELIX.
ORDENALFABETIX
POR BELENOS! POR QUE OS NOSSOS FILHOS ESTÃO DEMORANDO TANTO?
DEVE SER PORQUE ELES NÃO SABEM QUE ESTAMOS PRESOS.
E ENTÃO, BONUSMALUS, ONDE ESTÁ SUA TAL SOLUÇÃO?
?
BEM AQUI!
10B


COMO ESSA GAULESA VAI AJUDAR A RECUPERAR MINHAS ARMAS?
UM DOS IRREDUTÍVEIS QUE TEM SUAS ARMAS É APAIXONADO PELA GAULESA CHAMADA FALBALÁ...
...E VINDA DIRETAMENTE DE ROMA, EIS A GRANDE ATRIZ LATRAVIATA QUE, COM ALGUNS RETOQUES, SE TORNOU A SÓSIA PERFEITA DE FALBALÁ! COM SEU CHARME E TALENTO ELA É UM PLANO PERFEITO!
E SE A VERDADEIRA FALBALÁ APARECER NA ALDEIA?
IMPOSSÍVEL! ELA MORA AQUI MESMO EM CONDATUM.
E SE O CHARME DELA NÃO FOR O BASTANTE?
E SE POMPEU PARAR DE FAZER PERGUNTAS IMBECIS?!
11 A
AQUELES DOIS PASPALHÕES NÃO TEM CORAGEM DE DANÇAR!
E A FESTA NOS DEU TANTO TRABALHO!
11B

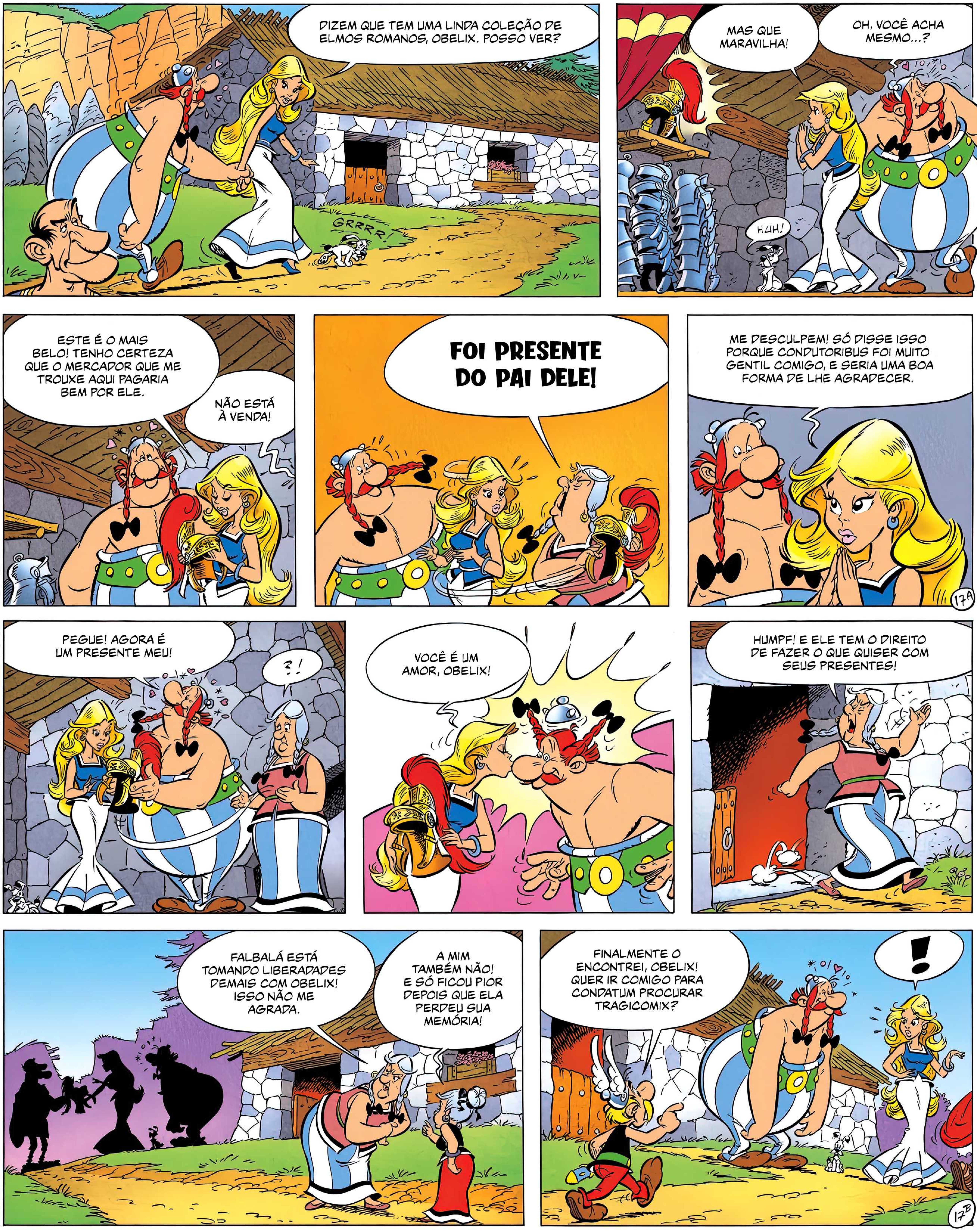
DANFA COMIGO, AFTERIF?
OH, EU DANÇO MAL. MAS OBELIX É MUITO BOM DE DANÇA.
?!
ENTÃO, DANFA COMIGO, OBELIF?
EU TENHO VERGONHA!
NÃO SEJA BOBO!
12A
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
ESSE É O MEU GAROTO! OBELIX TEM RITMO NO SANGUE!
COM ESSE RITMO NÃO VAI SER FÁCIL ENCONTRAR OUTRAS PARCEIRAS DE DANÇA.
QUE PENA, PAROU! ENQUANTO DANÇAM ESTÃO OCUPADOS DEMAIS PRA BATER NA GENTE.
EU NUNCA GOSTEI TANTO DA MÚSICA CELTA!
12B

AGORA, LEMBRE-SE QUE EU A ENCONTREI CAMINHANDO A ESMO PELA ESTRADA. VOCÊ PERDEU A MEMÓRIA E SÓ LEMBRA DO NOME OBELIX.
RELAXE, CONDUTORIBUS. ESSE PAPEL É FÁCIL PARA UMA ATRIZ COMO EU.
QUO VADIS? QUEM SÃO VOCÊS E PARA ONDE VÃO?
?!
SOU CONDUTORIBUS, UM COMERCIANTE QUE VEIO NEGOCIAR COM AS ALDEIAS GAULESAS DA REGIÃO.
E ESSA JOVEM?
ELA ME PEDIU QUE A LEVASSE ATÉ SUA ALDEIA.
QUE ALDEIA É ESSA?
AQUELA ONDE VIVE UM TAL DE OBELIX.
13A
P-PODE PASSAR, E NUNCA NOS ENCONTRAMOS. ENTENDIDO?
?
!
ME PERGUNTO SE FIZ BEM EM ACEITAR ESSA MISSÃO.
PARECE PREOCUPADO, CONDUTORIBUS.
SÓ ESPERO QUE RECONHEÇAM VOCÊ, LATRAV... DIGO, FALBALÁ!
ELES RECONHECERÃO O MEU TALENTO!
13B

FALBALÁ! O QUE VOCÊ FAZ AQUI?
UFA!
A POBREZINHA PERDEU A MEMÓRIA E NÃO SE LEMBRA DE NADA!
POR TUTATIS! VOU AVISAR O CHEFE.
FUNCIONOU! VOCÊ É MESMO UMA GRANDE ATRIZ.
O ÚNICO PROBLEMA É TER QUE ME APRESENTAR NUMA ALDEIAZINHA ESQUECIDA COMO ESSA!
ENTÃO, ELA SÓ LEMBRAVA DO NOME DE OBELIX?
SIM, FUI PERGUNTANDO PELO CAMINHO E TODO LEGIONÁRIO SABIA ONDE FICA SUA ALDEIA.
É ESTRANHO ELA LEMBRAR DO NOME DE OBELIX E NÃO DO NOME DE SEU MARIDO, TRAGICOMIX.
14A
VÁ BUSCAR OBELIX, TALVEZ ELE A AJUDE A LEMBRAR.
OBELIX, VENHA! É FALBALÁ! ELA QUER FALAR COM VOCÊ!
!
?
FA... FALBÁ...
O QUE ESTÁ ESPERANDO, SORTUDO?
ASTERIX! ASTERIX! FALBALÁ ESTÁ AQUI E QUER ME VER!
?!
OU OBELIX ENLOUQUECEU, OU TEM ALGO MUITO ERRADO ACONTECENDO.
O POBRE OBELIX SEMPRE FOI APAIXONADO POR ELA, ISSO AINDA VAI CAUSAR SÉRIOS PROBLEMAS.
14B

AH, OBELIX! FALBALÁ ESTÁ AQUI, ELA PERDEU A MEMÓRIA E SÓ LEMBRA DO SEU NOME.
?!
OH, OBELIX!
O-OI...
GRRRRR!
ESTOU TÃO FELIZ DE VER VOCÊ!
É MESMO?
POR QUE VEIO AQUI, FALBALÁ? ONDE ESTÁ TRAGICOMIX?
?
QUEM É ESSE BAIXINHO?
É O MEU MELHOR AMIGO, ASTERIX. NÃO SE LEMBRA?
?!
HUH!
ELA SÓ LEMBRA DE MIM, NÃO É ENGRAÇADO?
É CLARO! VENHA ME DAR UM ABRAÇO, ASTERIX!
!
HMM... ACHO QUE ELA ESTÁ EXAGERANDO.
A JOVEM DEVE TER SOFRIDO ALGUM TIPO DE CHOQUE. VOU LEVÁ-LA ATÉ A CASA DE SEU PAI, PLANTAQUATIX, PARA SE RECUPERAR.
?????
?????
OFERECEMOS NOSSA HOSPITALIDADE, ROMANO, COMO PROVA DE GRATIDÃO.
AVE, CHEFE!
DIGO... OBRIGADO.
?!

ACHO QUE NUNCA VAMOS SAIR DESSA MASMORRA, OBESOLIX.
TODOS DEVEM PENSAR QUE ESTAMOS APROVEITANDO QUE NOSSAS MULHERES ESTÃO LONGE PARA FARREAR!
ESSE PAPO ME DEIXA COM SEDE.
VOCÊ NÃO TEM DO QUE RECLAMAR, BEBERRÃO! NOSSO PREFEITO DECIDIU LIBERTÁ-LO AMANHÃ.
!
OBRIGADO! OH, OBRIGADO! QUE BACO SEJA GENEROSO COM NOSSO PREFEITO, BONUSMALUS!
ESCAPOU DO PIOR, ALAMBICUS.
SEU CASTIGO SERÁ ENCHER OS RESERVATÓRIOS DE ÁGUA DA PREFEITURA!
OH, NÃO! PIEDADE! NÃO SUPORTO ÁGUA!
EU JÁ SABIA.
16A
AQUELES SÁDICOS QUEREM ME ENVENENAR.
TEMOS UMA PROPOSTA, ROMANO.
VOCÊ DEVE PODER ANDAR LIVREMENTE PELA CIDADE DURANTE SEU CASTIGO, NÃO ESTOU CERTO?
SIM, E DAÍ?
ESSES SESTÉRCIOS SÃO SEUS SE AVISAR UM CASAL DE AMIGOS QUE ESTAMOS AQUI. ELES SE CHAMAM FALBALÁ E TRAGICOMIX.
SIM! VOU AVISAR FALBALÁ E TRAGICOMIX! EU JURO POR BACO!
TEMOS QUE DAR UMA OLHADA NA CASA DE TRAGICOMIX, EM CONDATUM.
OBELIX E EU VAMOS ATÉ LÁ, QUEREMOS MESMO VISITAR OS NOSSOS PAIS.
QUE TAL SE EU CANTASSE UMA PEQUENA ODE POÉTICA EM HOMENAGEM...
16B



DIZEM QUE TEM UMA LINDA COLEÇÃO DE ELMOS ROMANOS, OBELIX. POSSO VER?
GRRRR!
MAS QUE MARAVILHA!
OH, VOCÊ ACHA MESMO...?
HUH!
ESTE É O MAIS BELO! TENHO CERTEZA QUE O MERCADOR QUE ME TROUXE AQUI PAGARIA BEM POR ELE.
NÃO ESTÁ À VENDA!
FOI PRESENTE DO PAI DELE!
ME DESCULPEM! SÓ DISSE ISSO PORQUE CONDUTORIBUS FOI MUITO GENTIL COMIGO, E SERIA UMA BOA FORMA DE LHE AGRADECER.
PEGUE! AGORA É UM PRESENTE MEU!
?!
VOCÊ É UM AMOR, OBELIX!
HUMPF! E ELE TEM O DIREITO DE FAZER O QUE QUISER COM SEUS PRESENTES!
FALBALÁ ESTÁ TOMANDO LIBERADADES DEMAIS COM OBELIX! ISSO NÃO ME AGRADA.
A MIM TAMBÉM NÃO! E SÓ FICOU PIOR DEPOIS QUE ELA PERDEU SUA MEMÓRIA!
FINALMENTE O ENCONTREI, OBELIX! QUER IR COMIGO PARA CONDATUM PROCURAR TRAGICOMIX?
!

OH, POR FAVOR! NÃO ME DEIXEM SOZINHA NESSA ALDEIA!
POR QUÊ? ESTÁ SEGURA AQUI.
PRECISAMOS DESCOBRIR COMO CHEGOU AQUI, O QUE ACONTECEU EM CONDATUM E COMO ESTÁ TRAGICOMIX.
ESTOU FARTA DESSE TRAGICOMIX!
?!
FALBALÁ ESTÁ CERTA, TRAGICOMIX TEM MANIA SE SE METER EM APUROS.*
NÃO COMPLIQUE AS COISAS, OBELIX.
* ASTERIX LEGIONÁRIO
É VOCÊ QUEM COMPLICA TUDO, SENHOR ASTERIX!
E VOCÊ PENSA QUE OS OUTROS COMPLICAM TUDO!
18A
ESTÁ QUERENDO DIZER QUE EU SOU IDIOTA?
NÃO! QUE VOCÊ É IDIOTA E GORDO!
EU NÃO SOU GORDO!
PAF!
NÃO ACREDITO QUE FIZ ISSO! BATI EM ASTERIX?!
ME DESCULPE, ASTERIX! NÃO SEI O QUE DEU EM MIM!
MACHUCOU MEU AMIGO ASTERIX...! EU NÃO GOSTO MAIS DE VOCÊ, OBELIX!
18B

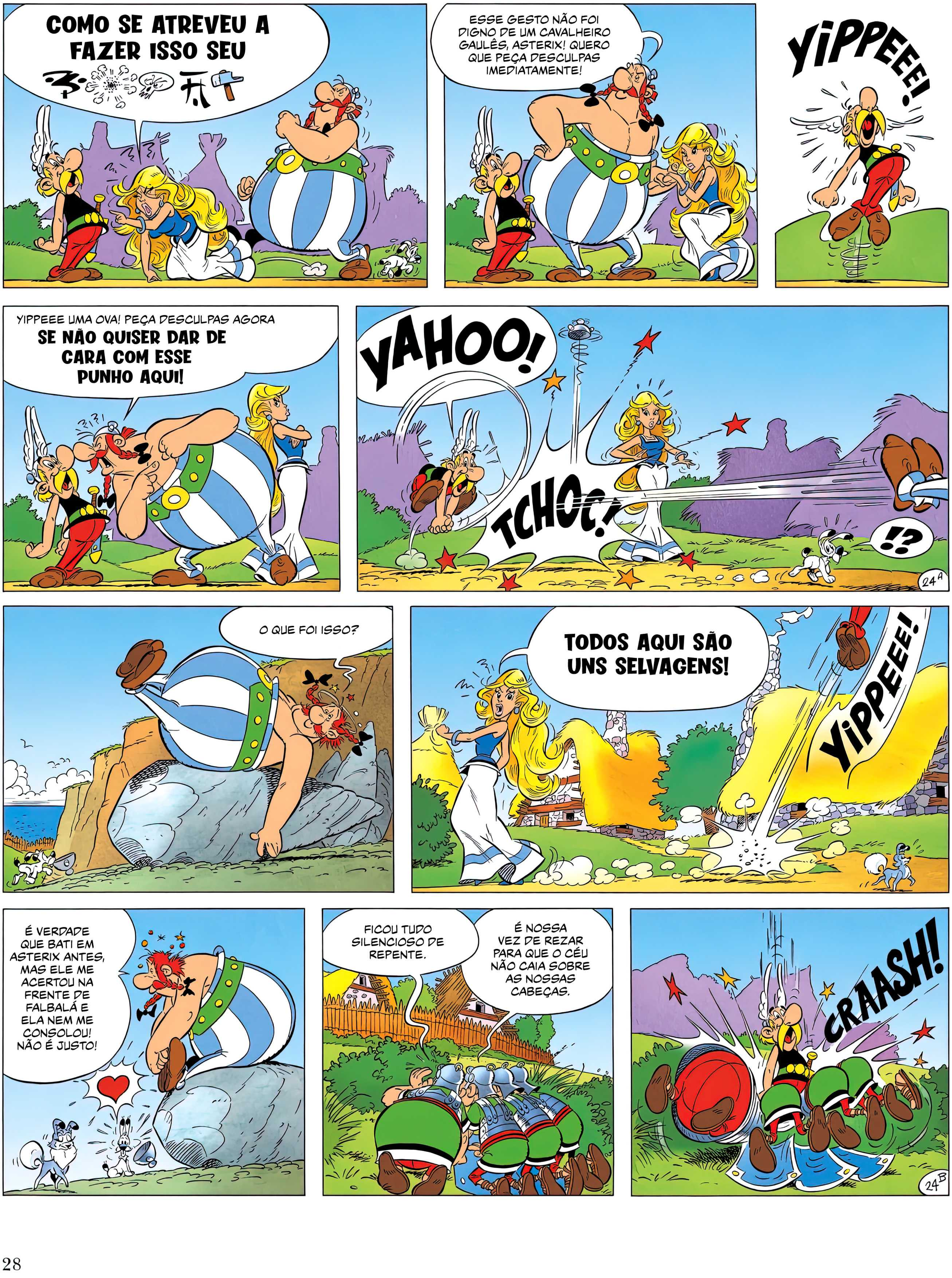
VENHA COMIGO, ASTERIX. TEMOS QUE FICAR BEM LONGE DESSE INDIVÍDUO!
ÉÉÉÉ.
VENHA, IDEIAFIX! NÃO QUEREMOS MAIS NADA COM ESSAS PESSOAS!
GRRRR
VOCÊ SABE O QUE ESTOU DIZENDO, NÃO É? ASTERIX SEMPRE QUER TER RAZÃO!
SIM, EU SEI QUE NÃO DEVIA TER FICADO TÃO NERVOSO!
ESTOU MUITO TRISTE, IDEIAFIX. NÃO DEVIA TER BATIDO EM ASTERIX...
...E FALBALÁ NÃO GOSTA MAIS DE MIM! BUÁÁÁÁÁÁÁ!
OUVI DIZER QUE VOCÊ TEM UM LINDO GLÁDIO EM CASA, ASTERIX.
ÉÉÉÉ.
SE EU PEDISSE ESSE GLÁDIO, VOCÊ DARIA PARA MIM?
ÉÉÉ.
OH, OBRIGADA! OBRIGADA!
ÉÉÉÉÉ.
ENTÃO, VAMOS LÁ PEGAR O GLÁDIO?
ÉÉÉ.

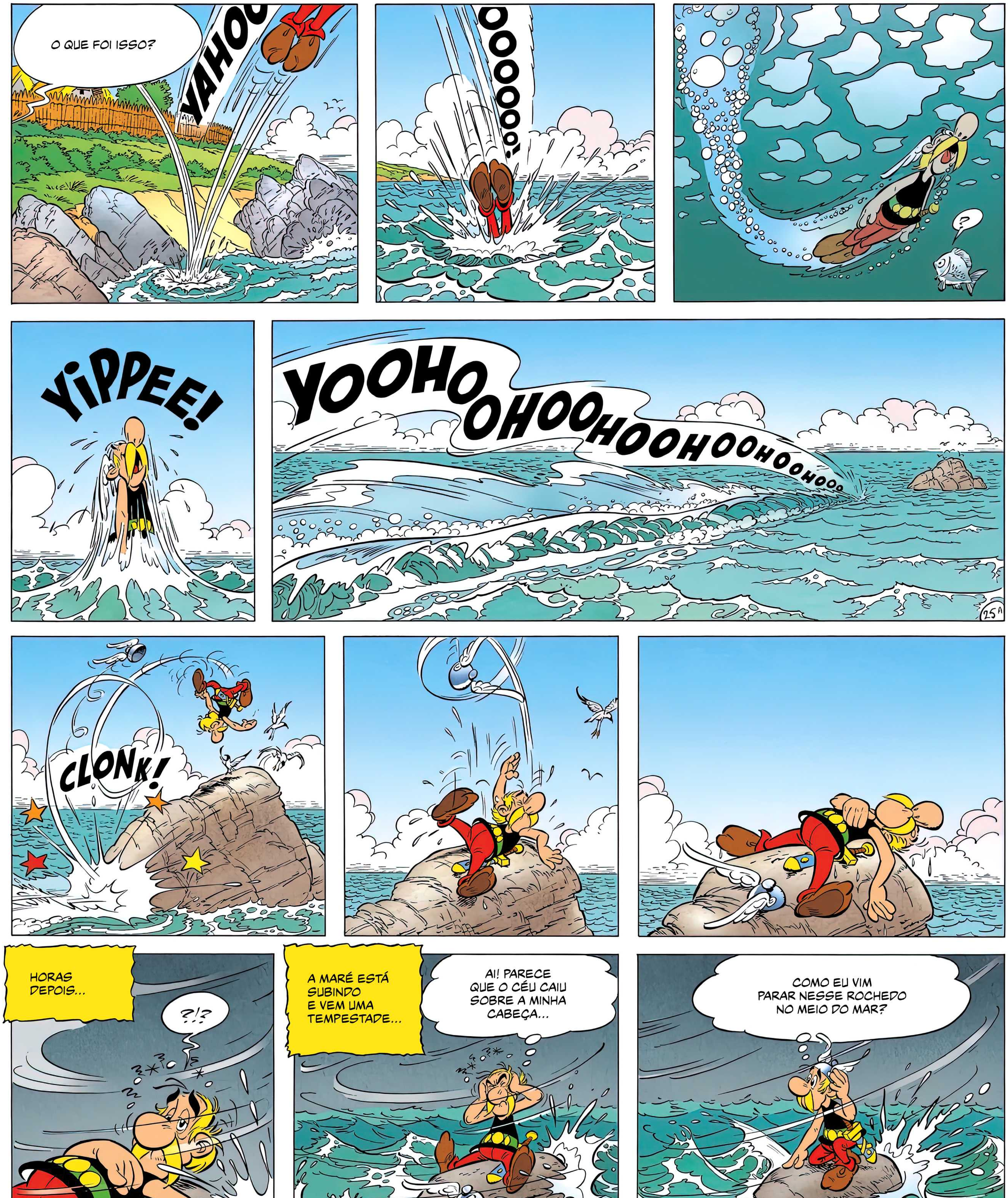
ASTERIX!
VOCÊ ANDOU BEBENDO?
ÉÉÉ.
AI, AI.
NÃO TEM VERGONHA? E SE O SEU PAI O VISSE NESSE ESTADO?
ÉÉÉ.
NOS VEMOS DEPOIS.
E ENTÃO?
AINDA FALTA O GLÁDIO, MAS EU VOU CONSEGUIR.
COM CERTEZA FOI A SIRIGAITA DA FALBALÁ QUE O FEZ BEBER!
ÉÉÉÉÉ.
MESMO COM UM BANHO FRIO ELE AINDA NÃO VOLTOU AO NORMAL, VOU PEDIR AJUDA A GELATINA!
20A
ESTOU PREOCUPADA. ASTERIX CHEGOU COM FALBALÁ NUM ESTADO MUITO ESTRANHO.
OBELIX TAMBÉM NÃO PARECE NORMAL! ELE NEM QUIS COMER A SOPA, MESMO ACOMPANHADA DE JAVALI ASSADO!
ESSA MENINA ESTÁ CONFUNDINDO AS CABEÇAS DOS NOSSOS FILHOS!
SIM! CHEGOU A HORA DE FALAR COM NOSSO DRUIDA PANORAMIX. SUA SABEDORIA PODE NOS AJUDAR.
PODE IR AGORA, O CAMINHO ESTÁ LIVRE...!
ONDE VAI, FALBALÁ?
NÃO SE PREOCUPE PLANTA... HÃ, PAPAI!
QUANTO MAIS VEJO MINHA FILHA, MENOS A RECONHEÇO.
20B

GLOP! GLOP!
O PROBLEMA DE OBELIX É FÁCIL DE DIAGNOSTICAR: ELE ESTÁ APAIXONADO.
!
MAS PRECISO EXAMINAR ASTERIX PESSOALMENTE. COMO MINHA POÇÃO ESTÁ PRONTA, POSSO IR AGORA MESMO.
NÃO POSSO GARANTIR QUE A POÇÃO FUNCIONE, MAS PELO MENOS ASTERIX ESTÁ ACOSTUMADO COM ELA.
VOU FICAR COM OBELIX PARA CONSOLÁ-LO.
IUHUUU! SOU EU, FALBALÁ! LEMBRA DA PROMESSA QUE ME FEZ, ASTERIX?
ÉÉÉÉ.
21A
ENTÃO, ONDE ESTÁ AQUELE LINDO GLÁDIO?
ÉÉÉÉ.
A MÃE DELE ESTÁ VOLTANDO!
ME DÊ O GLÁDIO, IMBECIL!
ÉÉÉ.
E...?
O GORDÃO O FEZ PERDER A MEMÓRIA, E ELE NÃO ESTÁ ATUANDO!
AÍ ESTA ELA! NÃO QUERO MAIS VER VOCÊ PERTO DO MEU ASTERIX, FALBALÁ!
LEMBRE QUE TEM UM MARIDO, CRIANÇA!
PODEM FICAR COM AQUELES JAVALIS GROSSEIRÕES. VOU TIRAR O PÓ DESSE LUGAR DAS MINHAS CALEGAE* E DAR O FORA ASSIM QUE PUDER.
* SANDÁLIA MILITAR ROMANA
A VIDA NA CIDADE GRANDE REALMENTE MUDA OS JOVENS.
21B

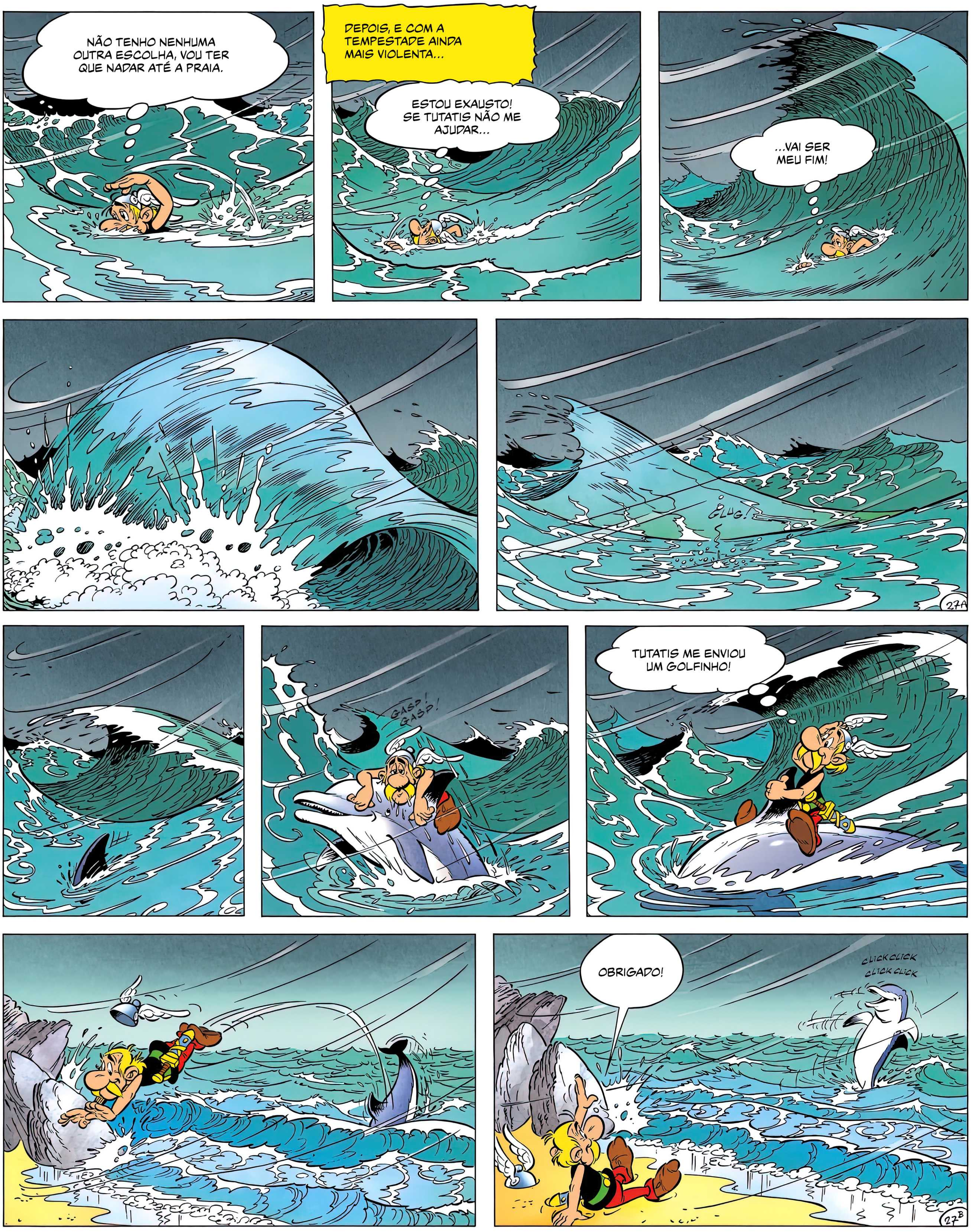
ALGUM GRANDE CHOQUE EMOCIONAL O DEIXOU NESSE ESTADO.
ÉÉÉÉ.
EMOCIONAL OU NÃO, VAMOS TENTAR AJUDAR.
GLUP... GLUP...
YAHOOOOOO!
22A
YiPPEEE!
POC!
VOLTE AQUI IMEDIATAMENTE, ASTERIX!
?!
YiPPEE
POC!
?!?
?!?
?!
FULLIAUTOMATIX
UNHYGIENIX
MAS QUE TRATAMENTO MARAVILHOSO! AGORA MEU FILHO PENSA QUE É UMA PULGA GIGANTE!
ADMITO QUE NÃO PREVI ESSE EFEITO COLATERAL.
22B
FAÇA ALGUMA COISA...! NÃO FIQUE PARADO AÍ DE BRAÇOS CRUZADOS!
ESCUTE... CRIEI UMA POÇÃO MÁGICA QUE DÁ FORÇA SOBRE HUMANA, QUE PODE TRANSFORMAR ALGUÉM EM GRANITO E FAZÊ-LO VOLTAR À INFÂNCIA... MAS NÃO SEI FAZER TUDO, ORA BOLAS!
SABE, IDEIAFIX, SEM A AMIZADE DE ASTERIX EU ME SINTO VAZIO.
WHOOMPH!
BONG!
22C

ASTERIX!
ESTOU TÃO FELIZ DE VER VOCÊ!
SE ESTÁ AQUI É PORQUE ME PERDOOU, VAMOS APERTAR AS MÃOS!
YAP!
PAF! PAF! PAF! PAF!
PUXA... QUANDO VOCÊ APERTA A MÃO, APERTA MESMO!
EI, ASTERIX! NÓS CONTINUAMOS AMIGOS, NÃO É?
TOC
ASTERIX! APARECEU NA HORA CERTA!
PAF!
NÃO ESQUECEU SUA PROMESSA, NÃO É?
ENTENDI! EM TROCA QUER QUE DANCE COM VOCÊ.
!?
FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP!
OOOOH! EU ME SINTO TONTA...
!?
SMACK!


COMO SE ATREVEU A FAZER ISSO SEU
ESSE GESTO NÃO FOI DIGNO DE UM CAVALHEIRO GAULÊS, ASTERIX! QUERO QUE PEÇA DESCULPAS IMEDIATAMENTE!
YIPPEEE!
YIPPEEE UMA OVA! PEÇA DESCULPAS AGORA SE NÃO QUISER DAR DE CARA COM ESSE PUNHO AQUI!
YAHOO!
TCHOC!
!?
24A
O QUE FOI ISSO?
TODOS AQUI SÃO UNS SELVAGENS!
YIPPEEE!
É VERDADE QUE BATI EM ASTERIX ANTES, MAS ELE ME ACERTOU NA FRENTE DE FALBALÁ E ELA NEM ME CONSOLOU! NÃO É JUSTO!
FICOU TUDO SILENCIOSO DE REPENTE.
É NOSSA VEZ DE REZAR PARA QUE O CÉU NÃO CAIA SOBRE AS NOSSAS CABEÇAS.
CRAASH!
24B

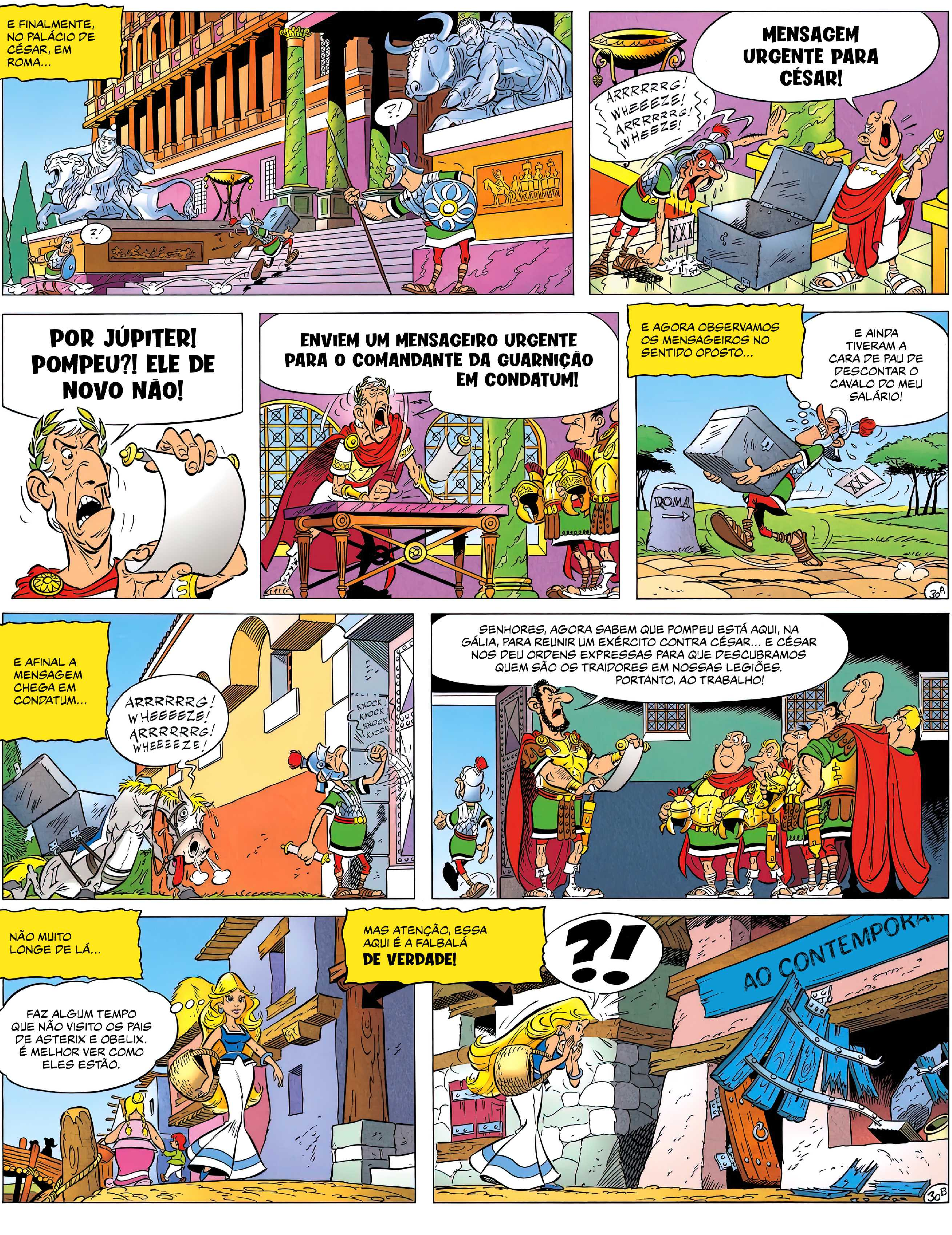

O QUE FOI ISSO?
YAHOO
OOOOOO!
?
YIPPEE!
YOOHOOHOOHOOHOOHOOHOOHOOO
CLONK!
HORAS DEPOIS...
?!?
A MARÉ ESTÁ SUBINDO E VEM UMA TEMPESTADE...
AI! PARECE QUE O CÉU CAIU SOBRE A MINHA CABEÇA...
COMO EU VIM PARAR NESSE ROCHEDO NO MEIO DO MAR?

ESTAMOS LONGE DA COSTA ONDE VIVE AQUELE GAULÊS BAIXINHO, MAS FIQUEM ALERTAS!
CETERARUM RERUM PRUDENS!
UMA GALERA! ESTOU SALVO!
OLÁ! OLÁ! AQUI...!
O GAU... O GAUGAU...
CRAAASH!
QUE COISA É ESSA DE GAUGAU? NÃO VEJO NENHUMA GALERA GAULESA!
MAS TEM UM GAULÊS DE PÉ NO MEIO DO MAR SEM BARCO NENHUM!
26A
É... É UM FANTASMA!
VIRAR PARA ESTIBORDO!
?!
OS FANTASMAS GAULESES QUE'EM PEGA' A GENTE!
26B


NÃO TENHO NENHUMA OUTRA ESCOLHA, VOU TER QUE NADAR ATÉ A PRAIA.
DEPOIS, E COM A TEMPESTADE AINDA MAIS VIOLENTA...
ESTOU EXAUSTO! SE TUTATIS NÃO ME AJUDAR...
...VAI SER MEU FIM!
GLUG!
GASP! GASP!
TUTATIS ME ENVIOU UM GOLFINHO!
OBRIGADO!
CLICK CLICK CLICK CLICK

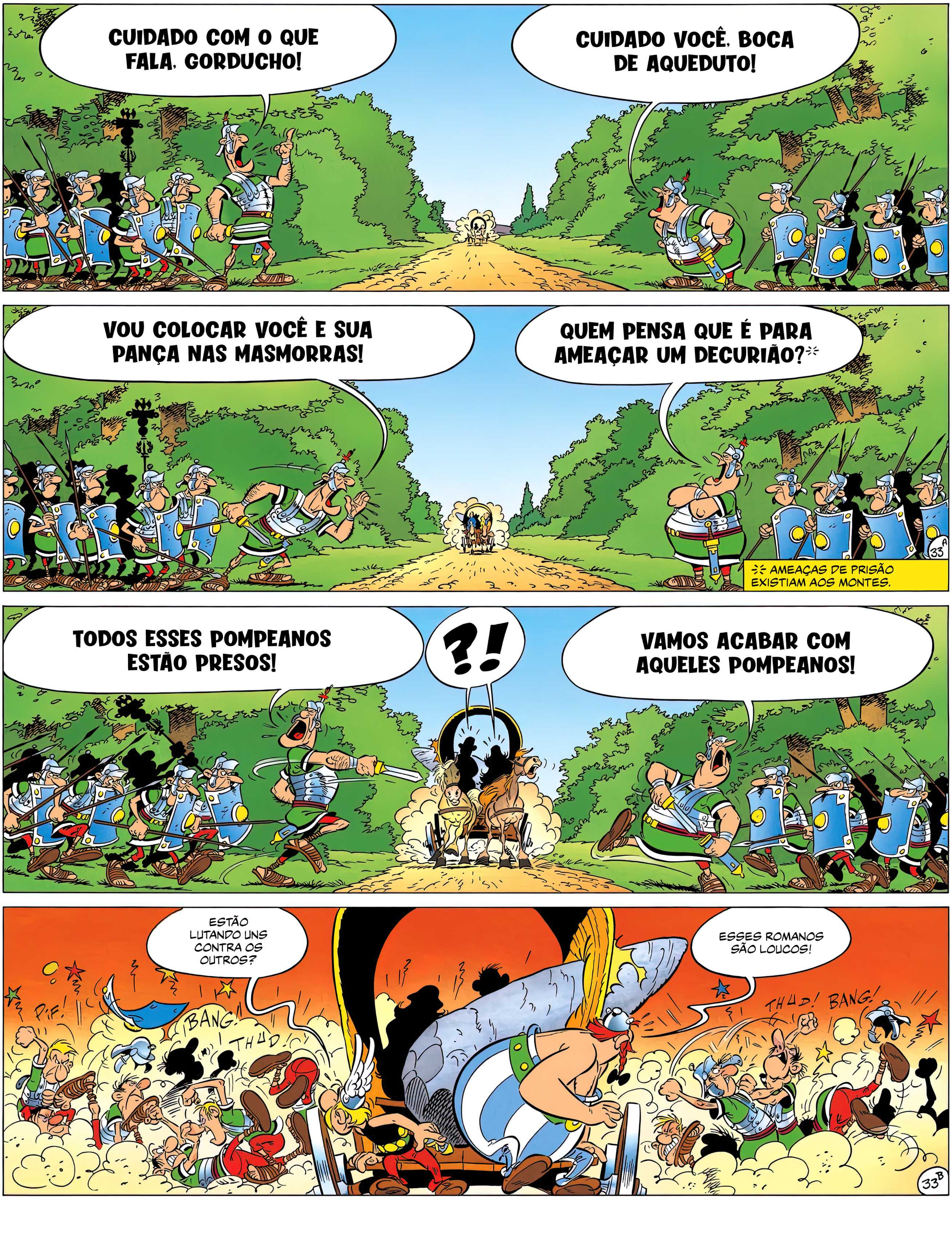
NOS DEIXOU PREOCUPADOS, ASTERIX.
NÃO SEI O QUE ACONTECEU, SE NÃO FOSSE AQUELE GOLFINHO...
POBRE RIRIX!
O QUE ACONTECEU AGORA É MENOS IMPORTANTE DO QUE VOCÊ E OBELIX IREM A CONDATUM DESCOBRIR O QUE HOUVE COM TRAGICOMIX.
SIM, EU LEMBRO DE TER FALADO DISSO COM OBELIX.
PREPAREI UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA, NUNCA É BOM VIAJAR SEM ELA.
OH, NÃO! ASTERIX NÃO VAI BEBER ESSA PORCARIA DE NOVO!
SENHORA, SE NÃO FOSSE ESSA "PORCARIA" AS AVENTURAS DE ASTERIX NÃO SERIAM O QUE SÃO HOJE. POR FAVOR, SE CONTROLE.
AGORA VÁ PROCURAR OBELIX, ELE PRECISA IR COM VOCÊ.
AQUELE BOBALHÃO DEVE ESTAR NA PEDREIRA COM SEUS MENIRES.
TAP
28A
VAMOS A CONDATUM ENCONTRAR NOSSOS PAIS, OBELIX?
NÃO SEI!
DESCULPE SE MAGOEI VOCÊ, É QUE EU NÃO ESTAVA PENSANDO DIREITO.
POIS ATÉ PARECIA QUE VOCÊ ESTAVA SE DIVERTINDO!
TEMOS QUE ENCONTRAR TRAGICOMIX, E NOSSOS PAIS PODEM PRECISAR DE AJUDA!
TUDO BEM, MAS PROMETA QUE NÃO VAI FAZER AQUILO DE NOVO COM FALBALÁ.
NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO, MAS EU PROMETO, OBELIX!
CERTO, APERTE AQUI!
PAF
PAF
PAF
PUXA... QUANDO VOCÊ APERTA A MÃO, APERTA MESMO!
HEHEHE. ESPERTINHO!
28B

NAQUELA NOITE, EM CONDATUM...
TAVERN
AS ≈HIC!≈ MASMORRAS DO PREFEITO DÃO UMA SEDE...
NINGUÉM GOSTOU QUE EU TROQUEI AQUELAS COISAS ≈HIC!≈ DE POMPEU POR UM BARRIL DE CERVEJA...
JÁ BEBEU DEMAIS E ESTÁ TARDE, VÁ DORMIR, ALAMBICUS!
POMPEU TAMBÉM NÃO FICOU SATISFEITO ≈HIC!≈ ELE NÃO QUER QUE CÉSAR SAIBA QUE ESTÁ REUNINDO ≈HIC!≈ UM EXÉRCITO...
A-ACHO QUE EU TINHA QUE FALAR COM ALGUÉM ≈HIC!≈ SOBRE ALGUMA COISA QUE NÃO LEMBRO...
SNORRR! ZZZZZ!
29A
LOGO DEPOIS, NO QUARTEL DO COMANDANTE DA REGIÃO...
O QUÊ?
LEGATORIA PROVINCIA
RÁPIDO! PRECISO ENVIAR UM MENSAGEIRO PARA CÉSAR, EM ROMA!
E NOVAMENTE TEMOS O PRIVILÉGIO...
DE OBSERVAR A MAGNÍFICA ORGANIZAÇÃO ROMANA...
SE BEM QUE, ÀS VEZES...
SE EU PEGAR O
QUE ROUBOU MEU CAVALO!
29B


E FINALMENTE, NO PALÁCIO DE CÉSAR, EM ROMA...
?!
?!
ARRRRRRG! WHEEEZE! ARRRRRRG! WHEEZE!
MENSAGEM URGENTE PARA CÉSAR!
XXI
POR JÚPITER! POMPEU?! ELE DE NOVO NÃO!
ENVIEM UM MENSAGEIRO URGENTE PARA O COMANDANTE DA GUARNIÇÃO EM CONDATUM!
E AGORA OBSERVAMOS OS MENSAGEIROS NO SENTIDO OPOSTO...
E AINDA TIVERAM A CARA DE PAU DE DESCONTAR O CAVALO DO MEU SALÁRIO!
ROMA →
XXI
E AFINAL A MENSAGEM CHEGA EM CONDATUM...
ARRRRRRG! WHEEEEZE! ARRRRRRG! WHEEEEZE!
KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK
SENHORES, AGORA SABEM QUE POMPEU ESTÁ AQUI, NA GÁLIA, PARA REUNIR UM EXÉRCITO CONTRA CÉSAR... E CÉSAR NOS DEU ORDENS EXPRESSAS PARA QUE DESCUBRAMOS QUEM SÃO OS TRAIDORES EM NOSSAS LEGIÕES. PORTANTO, AO TRABALHO!
NÃO MUITO LONGE DE LÁ...
FAZ ALGUM TEMPO QUE NÃO VISITO OS PAIS DE ASTERIX E OBELIX. É MELHOR VER COMO ELES ESTÃO.
MAS ATENÇÃO, ESSA AQUI É A FALBALÁ DE VERDADE!
?!
AO CONTEMPORÂ

FORAM OS LEGIONÁRIOS QUE LEVARAM OBESOLIX E ASTRONOMIX PARA A PREFEITURA!
TRAGICOMIX
ALUGUEL DE CARROÇAS
?!
TRAGICOMIX! OS PAIS DE ASTERIX E OBELIX ESTÃO EM PERIGO!
TEMOS QUE IR ATÉ A ALDEIA ALERTÁ-LOS!
CLAC!
E NA ALDEIA...
CONSEGUI PEGAR O GLÁDIO ENQUANTO ASTERIX E SUA MÃE ESTAVAM FORA DE CASA.
ÓTIMO! AGORA VAMOS EMBORA.
PRECISAMOS DE UM FAVOR, ROMANO.
GULP!
31A
TEMOS QUE IR ATÉ CONDATUM. PODE EMPRESTAR SUA CAROÇA? ESTAMOS COM PRESSA E ASSIM VAMOS CHEGAR MAIS RÁPIDO.
BEM... EU, HÃ...
EU ESTAVA JUSTAMENTE PEDINDO A CONDUTORIBUS QUE ME LEVASSE PARA CASA, PODEMOS IR JUNTOS.
S-SIM, BOA IDEIA.
FICO FELIZ COM SUA DECISÃO, FALBALÁ.
HEIN? MAS AINDA HÁ POUCO ELA DISSE...
MULHERES SÃO ASSIM.
E NA ESTRADA ROMANA...
TINHA MESMO QUE TRAZER UM MENIR?
MAS É UM PRESENTE PARA O MEU PAI...
POR QUE ESSA CARA TÃO TRISTE?
NÃO CONSEGUI ENCONTRAR IDEIAFIX.
31B

ENQUANTO ISSO, EM UMA DAS MUITAS GUARNIÇÕES ROMANAS DA ARMÓRICA...
CENTURIÃO SAIDAFRENTIBUS, TEMOS ORDENS DE INVESTIGAR TODAS AS GUARNIÇÕES PARA IDENTIFICAR AS LEGIÕES A SOLDO DE POMPEU!
SE NÃO TIVEREM SINAIS EXTERIORES QUE OS IDENTIFIQUEM, NÃO SERÁ NADA FÁCIL.
NÃO QUERO SABER! MÃOS A OBRA!
?!
DECURIÃO CALABOCUS, VOCÊ E SEUS HOMENS VÃO PASSAR UM PENTE FINO EM TODOS OS SETORES! PARECE QUE HÁ LEGIONÁRIOS POMPEANOS AS PAMPAS POR AQUI!
ÀS ORDENS, MEU CENTURIÃO! DESCULPE PERGUNTAR, MAS COMO VOU FAZER PARA RECONHECER UM LEGIONÁRIO POMPEANO?
NÃO QUERO SABER! MÃOS A OBRA!
POP!
ENTENDERAM, PASPALHOS? VOCÊS VÃO REPORTAR A MIM QUALQUER LEGIONÁRIO POMPEANO QUE ENCONTRAREM. ALGUMA PERGUNTA?
NÃO QUERO SABER! MÃOS A OBRA!
?!
A PARTIR DESTE MOMENTO, TODA A MAGNÍFICA ORGANIZAÇÃO DA LEGIÃO ROMANA SE TORNA A MAIS PERFEITA DESORDEM E CONFUSÃO...
QUO VADIS? VOCÊS SÃO OS TAIS LEGIONÁRIOS POMPEANOS QUE VIEMOS PROCURAR?
NÓS?! VOCÊ É O ÚNICO AQUI QUE TEM CARA DE POMPEANO!

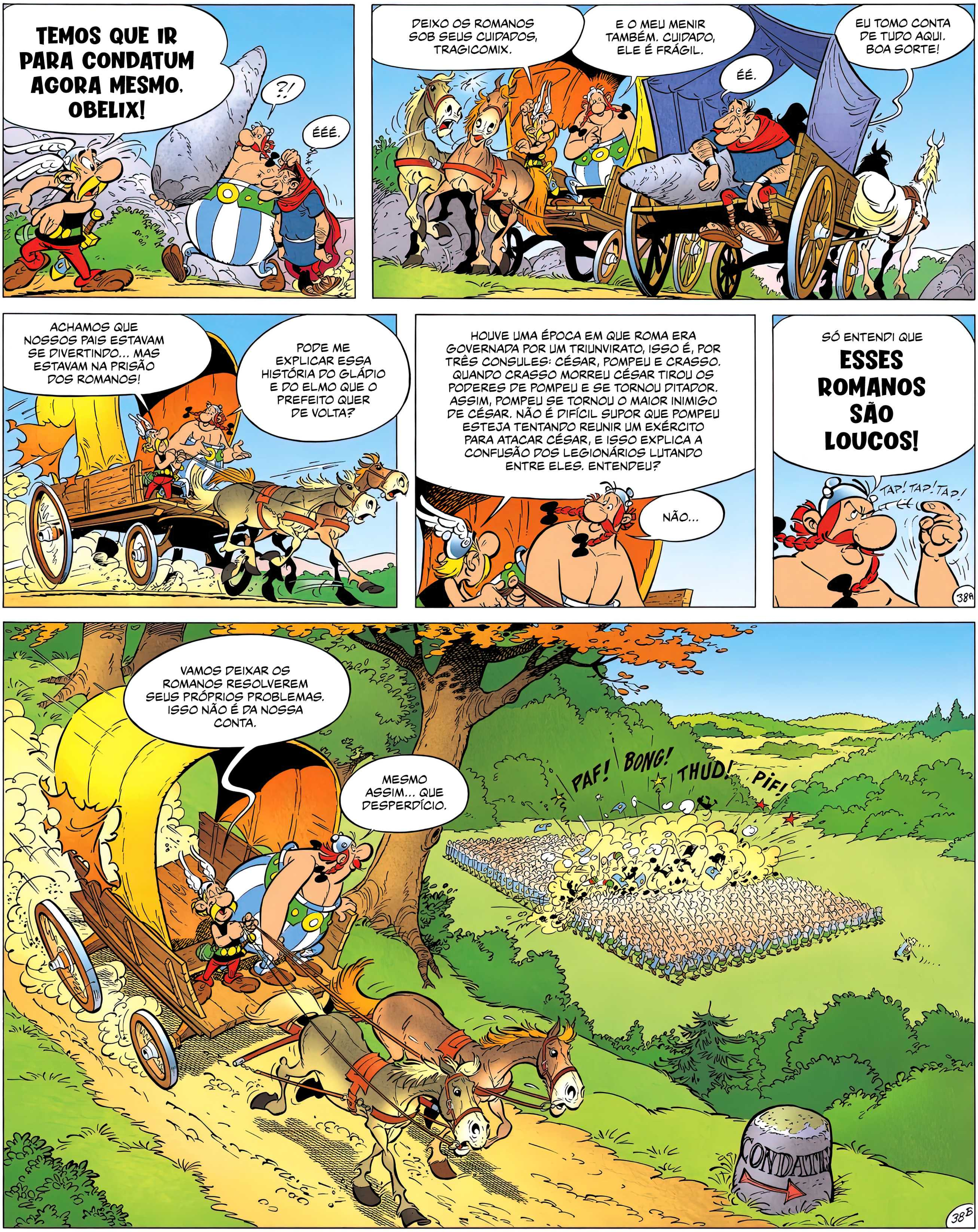

CUIDADO COM O QUE FALA, GORDUCHO!
CUIDADO VOCÊ, BOCA DE AQUEDUTO!
VOU COLOCAR VOCÊ E SUA PANÇA NAS MASMORRAS!
QUEM PENSA QUE É PARA AMEAÇAR UM DECURIÃO?*
* AMEAÇAS DE PRISÃO EXISTIAM AOS MONTES.
TODOS ESSES POMPEANOS ESTÃO PRESOS!
?!
VAMOS ACABAR COM AQUELES POMPEANOS!
ESTÃO LUTANDO UNS CONTRA OS OUTROS?
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
PIF!
BANG
THUD
THUD! BANG!

ASSIM NÃO É JUSTO! NÓS DEVÍAMOS PARTICIPAR...
GLUG! GLUG! GLUG!
ENTÃO, VAMOS LÁ.
NÃO TEM VERGONHA DE BATER UNS NOS OUTROS, ROMANOS?
COMO A GENTE FICA?
NÃO SE META ONDE NÃO É CHAMADO, GAULÊS!
VÃO CUIDAR DA SUA PRÓPRIA CASA!
TAP! TAP!
ESTAMOS NA GÁLIA, NÃO ESTAMOS?
MAS VOCÊS ESTÃO JUSTAMENTE NELA!
CRACK!
CLONK!
34A
WHOOOOSH!
CRAAAAAASH!
AGORA A ESTRADA ESTÁ LIMPA.
ASTERIX... A CARROÇA SUMIU!
ESTÃO FUGINDO!
34B

POR QUE ELES FUGIRIAM?
VAMOS ATRÁS DELES E PERGUNTAR, NÃO PODEMOS ABANDONAR FALBALÁ!
FALBALÁ ESTAVA AGINDO DE MODO MUITO ESTRANHO, E AGORA FOGE DE NÓS...
O NORMAL SERIA FUGIR PARA NÓS, E NÃO DE NÓS.
POR SORTE, AQUELE SEU MENIR É TÃO PESADO QUE VAI ATRASAR A CARROÇA.
ESSE PESO MORTO NOS DEIXA LENTOS! JOGUE O MENIR FORA, CONDUTORIBUS!
SOU CAPAZ DE TRAIR, MENTIR E CORROMPER, MAS NUNCA VOU JOGAR FORA UMA CARGA!
POR JÚPITER!
SAIA DA FRENTE, GAULÊS! ESTAMOS COM PRESSA!
EU TAMBÉM, ROMANO!
QUE... FALBALÁ?!
??
SIM, TRAGICOMIX?
?

A VERDADEIRA FALBALÁ, ESTAMOS PERDIDOS!
AINDA NÃO, DEIXE COMIGO.
QUEM SÃO VOCÊS? QUE BRINCADEIRA É ESSA?
EU... EU SOU APENAS UM HUMILDE ENTREGADOR DE MENIRES... VOCÊS PODEM PASSAR...
SÓ CONHEÇO UM ENTREGADOR DE MENIRES, E ELE NÃO TEM ESSA CARA DE RATO!
POR FAVOR NÃO ME BATA! SOU MUITO COVARDE.
QUEM É ESSA MULHER DISFARÇADA DE FALBALÁ!
ORA, BONITÃO! NÃO RECONHECE SUA PEQUENA FALBALÁ?
36A
VOCÊ VAI VER QUEM É A FALBALÁ POR AQUI!
DESÇA SE TIVER CORAGEM!
?!
É UMA PERUCA!
EU SOU LATRAVIATA, A GRANDE ATRIZ DE TEATRO ROMANA! VAI REALMENTE FAZER UM GRANDE DRAMA POR ISSO?
?!?
?!?
36B

?!
TRAGICOMIX?! QUE BOA SURPRESA ENCONTRAR VOCÊ POR AQUI!
EU DIGO O MESMO, E TALVEZ ME AJUDE A ESCLARECER UMA COISA...
...POR QUE ESSA ATRIZ ESTAVA FINGINDO SER FALBALÁ?
?!?
AGORA ENTENDI A RAZÃO DAQUELE COMPORTAMENTO ESTRANHO!
ENTÃO... NÃO ERA A VERDADEIRA FALBALÁ!
A VERDADEIRA FALBALÁ ESTÁ BEM AQUI, OBELIX!
ME DESCULPE, ASTERIX! EU PENSEI QUE...
O ROMANO ESTÁ TENTANDO FUGIR!
NÃO, OBELIX! NÃO...!
AGORA É TARDE!
BONG!
TUDO BEM, ROMANO?
ÉÉÉ.
O PREFEITO DE CONDATUM ME ENVIOU PARA RECUPERAR AS ARMAS DE POMPEU! INFELIZMENTE O MENIR ESTAVA DENTRO DA CARROÇA E...
ESSAS ARMAS DEVEM TER ALGUMA RELAÇÃO COM O PREFEITO TER ORDENADO A PRISÃO DOS SEUS PAIS, ESTERIX!
!

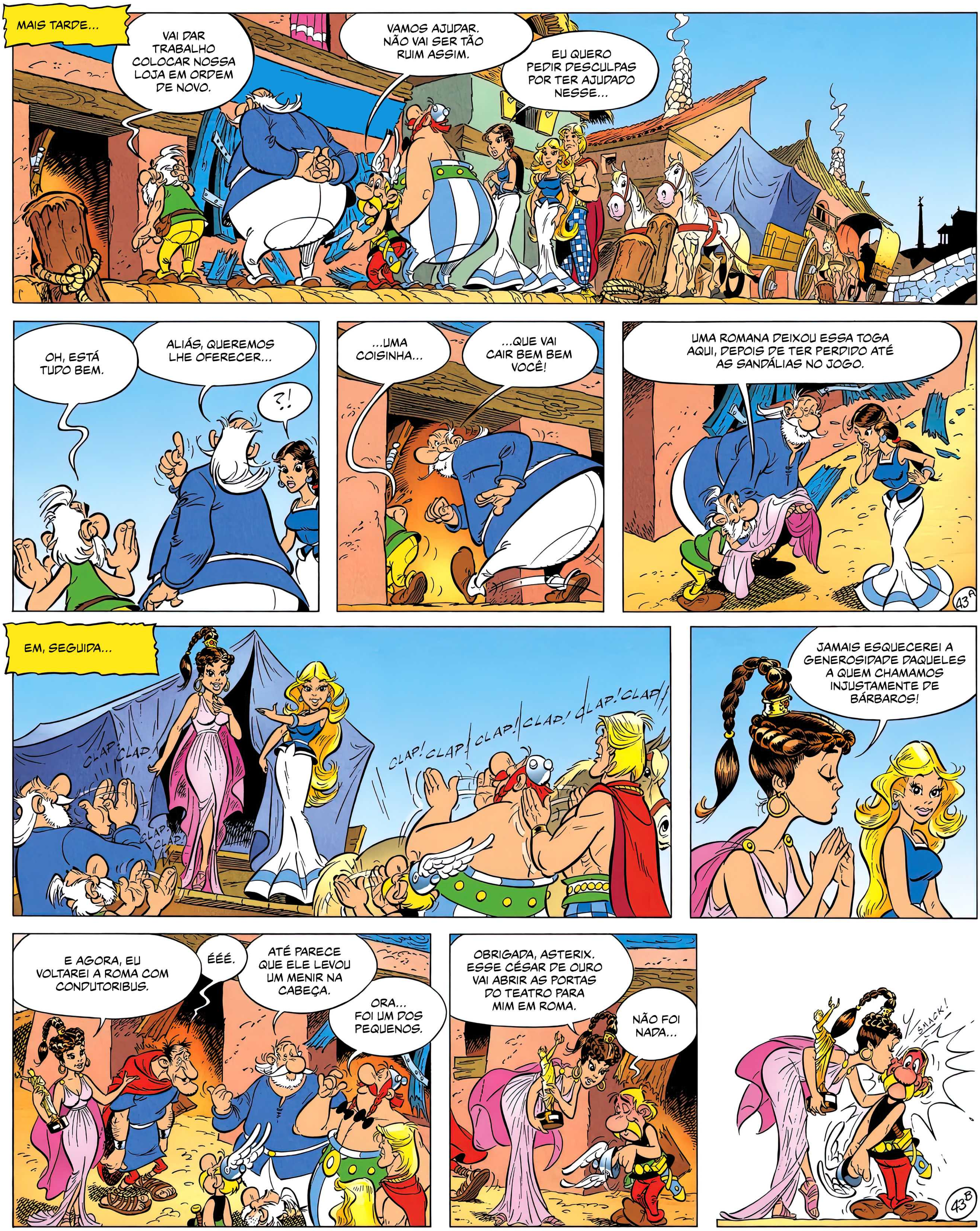

TEMOS QUE IR PARA CONDATUM AGORA MESMO, OBELIX!
?!
ÉÉÉ.
DEIXO OS ROMANOS SOB SEUS CUIDADOS, TRAGICOMIX.
E O MEU MENIR TAMBÉM. CUIDADO, ELE É FRÁGIL.
ÉÉ.
EU TOMO CONTA DE TUDO AQUI. BOA SORTE!
ACHAMOS QUE NOSSOS PAIS ESTAVAM SE DIVERTINDO... MAS ESTAVAM NA PRISÃO DOS ROMANOS!
PODE ME EXPLICAR ESSA HISTÓRIA DO GLÁDIO E DO ELMO QUE O PREFEITO QUER DE VOLTA?
HOUVE UMA ÉPOCA EM QUE ROMA ERA GOVERNADA POR UM TRIUNVIRATO, ISSO É, POR TRÊS CONSULES: CÉSAR, POMPEU E CRASSO. QUANDO CRASSO MORREU CÉSAR TIROU OS PODERES DE POMPEU E SE TORNOU DITADOR. ASSIM, POMPEU SE TORNOU O MAIOR INIMIGO DE CÉSAR. NÃO É DIFÍCIL SUPOR QUE POMPEU ESTEJA TENTANDO REUNIR UM EXÉRCITO PARA ATACAR CÉSAR, E ISSO EXPLICA A CONFUSÃO DOS LEGIONÁRIOS LUTANDO ENTRE ELES. ENTENDEU?
NÃO...
SÓ ENTENDI QUE ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
TAP! TAP! TAP!
38A
VAMOS DEIXAR OS ROMANOS RESOLVEREM SEUS PRÓPRIOS PROBLEMAS. ISSO NÃO É DA NOSSA CONTA.
MESMO ASSIM... QUE DESPERDÍCIO.
PAF! BONG! THUD! PIF!
CONDATUM
38B

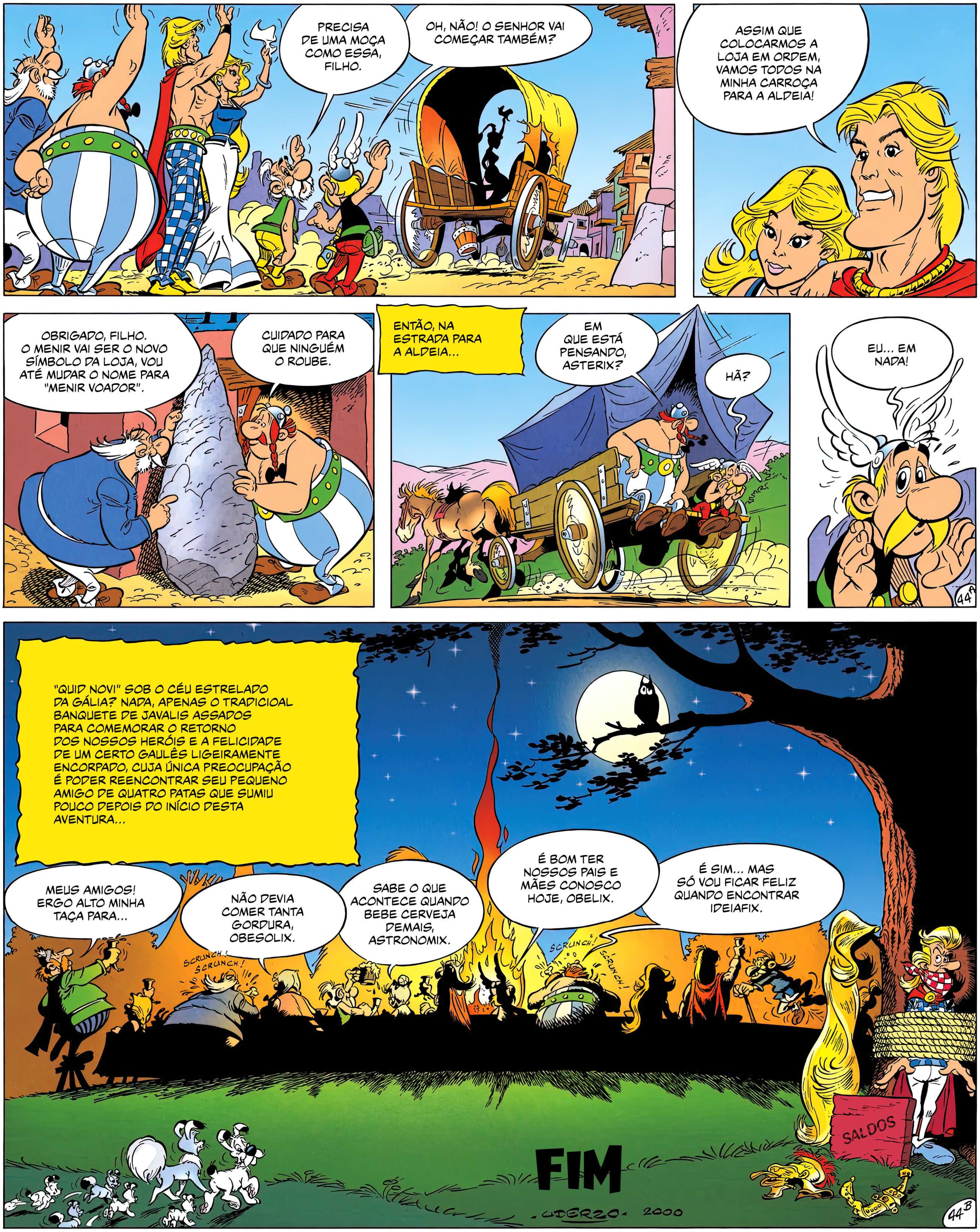
DEPOIS, EM CONDATUM...
?!
É PROIBIDO PARAR NA FRENTE DA PREFEITURA!
OBELIX, PODE INFORMAR GENTILMENTE AO ROMANO QUE NÃO VAMOS NOS DEMORAR?
É CLARO!
PAF!
VAMOS SER RÁPIDOS.
GUARDAS! SOEM O ALARME!
AFINAL ALGUÉM QUE CONHECE AS REGRAS!
JÁ ESTAVA PENSANDO QUE NÃO IA BATER EM NINGUÉM HOJE.
KERPLONK!
CRAAAASH!
BING! PAF! PIF! BONG!
H-HORA DE SAIR DE FININHO E ENCONTRAR POMPEU...
PODERIA TER A GENTILEZA DE INFORMAR ONDE ESTÃO OS DOIS GAULESES APRISIONADOS PELO PREFEITO?
ELES ECHTÃO NO CHUBCHOLO. CHELA X.
ASTERIX TEM RAZÃO, COM GENTILEZA SE CONSEGUE TUDO.
DOIS GAULESES QUE NÃO SÃO PRISIONEIROS NA MINHA MASMORRA? QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO, QUANDO?

CRASH!
COM LICENÇA!
ASTERIX! OBELIX! JÁ ERA HORA!
PAPAI!
COMEÇAVA A ME SENTIR ESQUECIDO, FILHO.
FILHOTE! QUE BOM VER VOCÊ!
COMO ESTÁ SUA MÃE?
ÓTIMA, SÓ TEIMANDO EM ME ARRUMAR UM CASAMENTO.
FORA ISSO, QUAIS AS NOVIDADES?
!
E ENTÃO, BONUSMALUS, OS RATOS VÃO ABANDONAR A GALERA?
INDO EMBORA SEM SE DESPEDIR, PREFEITO?
NÓS AVISAMOS QUE IA SE VER COM OS NOSSOS FILHOS!
!
PRENDAM ESSE TRAIDOR!
OS TRAIDORES SÃO ELES! TEM AS ARMAS DE POMPEU!
VAMOS TER QUE SER GENTIS NOVAMENTE, OBELIX.
ESTOU TÃO FELIZ DE TER VINDO A CONDATUM!

TOME ESSA! E ESSA!
E MAIS ESSA! E ESSA TAMBÉM!
PAF!
THUMP!
VOCÊS DE NOVO?
POR JÚPITER, GAULESES! EU SEMPRE OS ENCONTRO PELA FRENTE QUANDO AS COISAS CORREM MAL!
SALVE, JÚLIO! SABEMOS DOS SEUS PROBLEMAS, MAS NÃO TEMOS NADA A VER COM ELES. SUAS DISPUTAS POLÍTICAS NÃO NOS DIZEM RESPEITO.

SEI DISSO, MAS PODE ME DIZER SE VIU POMPEU OU O TRAIDOR BONUSMALUS?
É CLARO.
ENCONTRAMOS BONUSMALUS, QUE SE ENCONTROU PESSOALMENTE COM MUITOS LEGIONÁRIOS, QUANTO A POMPEU...
É ESSE O HOMEM QUE PROCURA, Ó CÉSAR?
NÓS O ENCONTRAMOS NA ESTRADA, ELE PARECIA TER PRESSA EM SAIR DE CONDATUM!
JÁ QUE DESEJAM MUDAR DE ARES, MANDAREI ESCOLTÁ-LOS ATÉ O DESERTO DA ÁFRICA. ISSO IRÁ REFRESCAR SUAS CABEÇAS.
42A
E NÃO DEIXAREI NINGUÉM DIZER QUE CÉSAR É INGRATO! VOCÊS MERECEM O TROFÉU QUE LHES OFEREÇO...
...EU MESMO, DE OURO!
O QUE É UM "EU MESMO DE OURO"?
DEVE SER UM TROFÉU DE OURO COM A EFÍGIE DE CÉSAR.
OBRIGADO, Ó JÚLIO, MAS SE EXISTE ALGUÉM QUE REALMENTE MERECE ESSE TROFÉU...
?!?
...É A GRANDE ATRIZ LATRAVIATA, PELO TALENTO QUE DEMONSTROU POSSUIR!
DAR UM CÉSAR A UMA ATRIZ? QUE ABSURDO!
42B


MAIS TARDE...
VAI DAR TRABALHO COLOCAR NOSSA LOJA EM ORDEM DE NOVO.
VAMOS AJUDAR. NÃO VAI SER TÃO RUIM ASSIM.
EU QUERO PEDIR DESCULPAS POR TER AJUDADO NESSE...
OH, ESTÁ TUDO BEM.
ALIÁS, QUEREMOS LHE OFERECER...
?!
...UMA COISINHA...
...QUE VAI CAIR BEM BEM VOCÊ!
UMA ROMANA DEIXOU ESSA TOGA AQUI, DEPOIS DE TER PERDIDO ATÉ AS SANDÁLIAS NO JOGO.
EM, SEGUIDA...
CLAP! CLAP!
CLAP! CLAP!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
JAMAIS ESQUECEREI A GENEROSIDADE DAQUELES A QUEM CHAMAMOS INJUSTAMENTE DE BÁRBAROS!
E AGORA, EU VOLTAREI A ROMA COM CONDUTORIBUS.
ÉÉÉ.
ATÉ PARECE QUE ELE LEVOU UM MENIR NA CABEÇA.
ORA... FOI UM DOS PEQUENOS.
OBRIGADA, ASTERIX. ESSE CÉSAR DE OURO VAI ABRIR AS PORTAS DO TEATRO PARA MIM EM ROMA.
NÃO FOI NADA...
SMACK!


PRECISA DE UMA MOÇA COMO ESSA, FILHO.
OH, NÃO! O SENHOR VAI COMEÇAR TAMBÉM?
ASSIM QUE COLOCARMOS A LOJA EM ORDEM, VAMOS TODOS NA MINHA CARROÇA PARA A ALDEIA!
OBRIGADO, FILHO. O MENIR VAI SER O NOVO SÍMBOLO DA LOJA, VOU ATÉ MUDAR O NOME PARA "MENIR VOADOR".
CUIDADO PARA QUE NINGUÉM O ROUBE.
ENTÃO, NA ESTRADA PARA A ALDEIA...
EM QUE ESTÁ PENSANDO, ASTERIX?
HÃ?
EU... EM NADA!
"QUID NOVI" SOB O CÉU ESTRELADO DA GÁLIA? NADA, APENAS O TRADICIOAL BANQUETE DE JAVALIS ASSADOS PARA COMEMORAR O RETORNO DOS NOSSOS HERÓIS E A FELICIDADE DE UM CERTO GAULÊS LIGEIRAMENTE ENCORPADO, CUJA ÚNICA PREOCUPAÇÃO É PODER REENCONTRAR SEU PEQUENO AMIGO DE QUATRO PATAS QUE SUMIU POUCO DEPOIS DO INÍCIO DESTA AVENTURA...
MEUS AMIGOS! ERGO ALTO MINHA TAÇA PARA...
NÃO DEVIA COMER TANTA GORDURA, OBESOLIX.
SABE O QUE ACONTECE QUANDO BEBE CERVEJA DEMAIS, ASTRONOMIX.
É BOM TER NOSSOS PAIS E MÃES CONOSCO HOJE, OBELIX.
É SIM... MAS SÓ VOU FICAR FELIZ QUANDO ENCONTRAR IDEIAFIX.
SCRUNCH! SCRUNCH!
SCRUNCH! SCRUNCH!
SALDOS
FIM
UDERZO 2000

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Chegou o aniversário de Asterix e Obelix, a aldeia em alvoroço ficará ainda mais com Latraviata, uma famosa atriz de teatro trágico chegando de Roma.
Latraviata prepara-se para o maior papel de sua vida: na aldeia, disfarçada de Falbalá, ela busca recuperar as armas de Pompeu, rival de Júlio César, com o qual o ditador romano está lutando. Como os irredutíveis gauleses vão reagir?
UDERZO